

Giesela R. Borkenhagen

Die Europäische Schule  
1953-1991

Miteinander-Leben-Lernen

in Kommission bei

Böhlau Verlag Köln Weimar Wien 1997

## Inhalt

Vorwort des Herausgebers	XI
Geleitwort	XIII
Verzeichnis der Tabellen und Schaubilder im Text	XIX
Verzeichnis der Tabellen und Schaubilder im Anhang	XXII
1 Einführung	1
1.1 Zielsetzung, Aufbau, begriffliche Abklärungen	1
1.2 Zum Stand der Forschung über die Europäische Schule	5
1.3 Überlegungen zur Theorie und Methodologie	10

### *Erster Teil*

#### ENTSTEHUNG UND ENTWICKLUNG DER EUROPÄISCHEN SCHULE STRUKTUR UND CURRICULUM UNTER BERÜCKSICHTUNG DER INNOVATIONEN UND REFORMEN

2 Historische Entwicklung	15
2.1 Anfänge in Luxemburg	15
2.1.1 Gründung des Kindergartens	17
2.1.2 Errichtung der Primarschule	17
2.1.3 Aufbau des Sekundarbereichs	21
2.2 Erweiterung der Europäischen Schulen	25
2.2.1 Die Europäischen Schulen in Belgien	29
2.2.2 Die Europäische Schule in Italien	30
2.2.3 Die Europäischen Schulen in der Bundesrepublik Deutschland	32
2.2.4 Die Europäische Schule in den Niederlanden	33
2.2.5 Die Europäische Schule in Großbritannien	33
2.2.6 Entwicklung der Sprachabteilungen	34
2.2.7 Entwicklung der Schülerpopulation	38
3 Die Verwaltungsstruktur	41
3.1 Organe der zentralen Ebene	41
3.1.1 Oberster Rat	41
3.1.2 Inspektionsausschuß	41

## XVI

3.1.3	Verwaltungs- und Finanzausschuß	43
3.2	Organe der lokalen Ebene	44
3.2.1	Verwaltungsrat	44
3.2.2	Direktor und Lehrkörper	44
3.2.3	Elternvereinigung	45
4	Die Struktur der Bildungsgänge	49
4.1	Philosophie und Grundprinzipien	49
4.2	Pädagogische Organisation	51
4.2.1	Zulassungsbedingungen	51
4.2.2	Dauer und Gliederung der Ausbildung	55
4.2.3	Fließende Übergänge	55
4.2.4	Das Bewertungssystem	57
4.2.5	Versetzungsbestimmungen	58
4.3	Harmonisierte Lehrpläne	62
4.3.1	Ausbildungskanon der Primarschule	63
4.3.2	Ausbildungskanon der Sekundärschule	70
4.3.2.1	Beobachtungsstufe	71
4.3.2.2	Vororientierungsstufe und Orientierungsstufe	75
4.4	Die Europäische Abiturprüfung	82
4.4.1	Prüfungsausschuß	82
4.4.2	Prüfungsdurchführung	83
4.4.3	Bewertung	84
4.5	Zusammenfassung	87
5	Innovationen und curriculare Reformen	91
5.1	Äußere Schulreform: Einführung mittlerer Bildungsgänge	93
5.1.1	Die "verlängerte Grundschule"	93
5.1.2	Der "kurze Ausbildungsgang mit Abschluß"	96
5.2	Übergangsmodus: Primarbereich - Sekundarbereich	107
5.3	Innere Schulreform: Primarbereich	109
5.3.1	Reformen der Primarschule	109
5.3.2	Revision der Lehrpläne	109
5.3.3	Remedial Teaching	112
5.3.4	Projekt: "Computer in der Grundschule"	116
5.3.5	Modifikation des Bewertungssystems	121
5.4	Innere Schulreform: Sekundarbereich	122
5.4.1	Neustrukturierung des Bildungsaufbaus und der Lehrinhalte	123
5.4.2	Revision der "Europäischen Reifeprüfung"	135
5.5	Mitwirkung und Mitverantwortung	140
5.5.1	Die Elternvertretung	142
5.5.2	Der Personalausschuß	142
5.5.3	Die Schülervertretung	143

5.5.3.1	Initiativen des Obersten Rates	144
5.5.3.2	Initiativen der Schüler	147
5.6	Lehrerfortbildung	149
5.7	Lehrmittel	152
5.8	Die Pädagogische Zeitschrift	157
5.9	Zusammenfassung	158

### *Zweiter Teil*

## DIE EUROPÄISCHE SCHULE IM KONTEXT EUROPÄISCHER UND INTERKULTURELLER PÄDAGOGIK

6	Die europäische Dimension	161
6.1	Ideelles Postulat der Gründerjahre	161
6.2	Die pädagogische Umsetzung der europäischen Dimension	163
6.2.1	Implementation der europäischen Dimension in die Struktur und in das Curriculum der Europäischen Schule	164
6.2.2	Extra-curriculare Aktivitäten	165
6.2.3	Die europäische Dimension im Schulalltag	168
6.3	Zusammenfassung	176
7	Die interkulturelle Dimension	179
7.1	Exkurs: Zur Diskussion und Definition interkultureller Pädagogik	179
7.2	Europäische Schule und Interkulturelle Pädagogik	185
7.3	Zusammenfassung	188

### *Dritter Teil*

## ZUKUNFTSPERSPEKTIVEN DER EUROPÄISCHEN SCHULE

8	Die Europäische Schule im Dezenium 1980 bis 1990 im Hinblick auf ihre zukünftige Bedeutung	191
8.1	Analyse der aktuellen Situation	191
8.1.1	Schülerzahlentwicklung	192
8.1.2	Verteilung der Schülerpopulation	196
8.1.3	Sprachabteilungen	200
8.1.4	Ergebnis	205

## XVIII

8.2	Ausblick - Die Entwicklung der Europäischen Schule nach 1991	205
8.3	Die Europäische Schule im Kontext der bildungs- politischen Zielsetzungen der Europäischen Union	221
8.4	Zusammenfassung	230
9.	Schlußbemerkungen	233
10.	Epilog	241
	Quellen	249
	a.) Unveröffentlichte Quellen	249
	b.) Publizierte Quellen	252
	Literaturverzeichnis	261
	Anhang: Tabellen und Schaubilder	279